**동업계약서 Hợp đồng kinh doanh**

 (이하 갑이라 한다)과 (이하 을이라 한다)는 의 경영을 통하여 생기는 이익을 공동으로 분배키 위하여 다음과 같이 계약을 체결한다.

**【제1조】**
(갑의 출자의무) 갑은 의 경영을 위해 필요한 를

 제공하여 을이 을 개설케 함으로써 출자의무가 완료된다.

**【제2조】**
(을의 현존재산) 을이 현재 위 영업을 위하여 공여하고 있는 설비는

별지목록기재와같은바그가액은원으로갑․을이이의없이

평가하였음을확인한다. 단, 을의현존채권․채무는모두평가되었다.

**【제3조】**
(을의 영업경영의무) 을은 성실한 관리자의 주체로서 위 영업을 경영

 하고 재산을 관리하여야 하며 갑에 대한 모든 의무를 성실히 이행하여야 한다.

**【제4조】**
(을의 대표의무) 위 영업을 경영함에 필요한 제3자와의 거래, 영업명

 의, 기타 영업에 부수되는 행위는 을이 이를 대표하며 권리의무는 을이 부담 취

 득한다.

**【제5조】**
(을의 이익분배의무) 을은 년 월 일부터 이 계약 종료에 이르기까지 매월 경영이익 중 %에 해당하는 이익금을 갑에게 분배하는 동시에 대차대조표를 갑에게 제시하여야 한다.

**【제6조】**
(을의 보증업무) 을은 갑에 대한 이익분배의무를 보증키 위하여 갑이 추천으로 를 채용한다.

**【제7조】**
(손실에 대한 을의 책임) 을이 위 영업의 경영으로 인하여 손실을 보았을 경우에라도 을은 갑의 출자액에 대하여 월 %에 해당하는 금액을 갑에

 게 지급하여야 한다.

**【제8조】**
(갑의 영업에 대한 감시권) 을은 갑의 요구에 따라 언제든지 서면으로 경영전반의 경리에 관한 사항과 영업 및 거래에 관한 대차대조표를 제시하고 영업전반에 관한 사항을 보고하여야 한다.

**【제9조】**
(갑의 겸업금지의무) 갑은 을이 경영하는 위 영업의 동종 부류에 속하는 업을 겸업할 수 없으며, 이를 위반한 경우 갑은 을이 입은 손해를 배상하여야 하고 제4조에 정한 이익분배를 청구할 수 없도록 한다.

**【제10조】**
(계약의 존속기간) 본 계약은 특별한 사정이 없는 한 년간으로 정하며, 기간만료의 경우 갑의 이의가 없으면 같은 기간동안 위 계약은 연장되 는 것으로 한다.

**【제11조】**
(갑의 계약해지권)
① 갑은 다음 각호의 경우에 을에 대한 최고기간 없이 본 계약을 해지할 수 있다.

② 을은 다음의 경우에 갑과의 1개월간의 최고기간을 두어 갑과의 계약을 해지 할 수 있다.

 (1)

 (2)

 (3)

**【제12조】**
(계약의 해지 및 종료로 인한 원상회복) 을은 계약이 해지되거나 종료된 경우 위 갑의 출자액을 그 사유가 있는 날로부터 일 이내에 현 금으로 갑에게 약정 일시 내에 즉시 반환하여야 한다.

**【제13조】**
(손해배상) 갑․을은본계약서 2통을작성하여각 1통씩소지하며갑이 소지하는 것에 공증을 이행한다.

**【제14조】**
(관할법원) 이 계약으로 인하여 분쟁이 생긴 경우 관할법원은 의 주소지 법원으로 할 것을 합의한다.

이상의계약을준수하기위하여갑․을은 계약서 2통을 작성하여각 1통씩 소지하며 같이 소지하는것에 공증을 행한다.

○○년 ○○월 ○○일

갑 : 주 소

을 : 주 소

* **Từ mới:**

동업계약서 Hợp đồng hợp tác kinh doanh chung

분배하다 Phân chia

체결하다 Ký kết

출자의무 Nhiệm vụ, nghĩa vụ tham gia vốn

필요하다 Cần thiết

현존재산 Tài sản hiện tại

공여하다 Cung cấp

설비 Trang thiết bị

영업경영의무 Nghĩa vụ kinh doanh

관리자 Người quản lí

성실하다 Thật thà

부수 Số lượng

대표하다 Đại diện

권리의무 Quyền lợi và nghĩa vụ

취득하다 Đạt được, lấy được

해당하다 Phù hợp, thích hợp

대차대조표 Bảng cân đối tài chính

채용하다 Tuyển dụng

지급하다 Chi trả

이익분배하다 Sự phân chia lợi ích

청구하다 Yêu cầu, đòi hỏi

기간만료 Kì hạn kết thúc

종료되다 Chấm dứt, kết thúc

출자액 Số tiền bỏ ra, số tiền đầu tư

관할법원 Tòa án có thẩm quyền